

更新：2024年6月



常年期第二十四主日 (乙年)

讀經一
答唱詠
讀經二
福音

依 50:5-9
詠 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9
雅 2:14-18
谷 8:27-35

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

常年期 第二十四主日



The Virgin Orans fresco (AD11 century) over the altar at Saint Sophia Cathedral interior - Kiev, Ukraine

進堂詠

上主！求你將平安賜給期待你的人民，好使你的先知被人認為忠實。

上主！求你俯聽你僕人和以色列的祈禱。（參閱德36:18）

2024

常年期第二十四主日

集禱經

天主，

你創造和治理萬物，

求你垂顧，使我們全心事奉你，
並能體驗你慈愛的實效。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

良一世禮典（5-6世紀）1045

2022年9月修訂中譯



2024

圖：<https://www.pinterest.com/pin/505247651937838051/>

思高聖經：《依撒意亞》引言

以色列民族史上最著名的先知依撒意亞，約在公元前**765**年左右生於耶路撒冷。由本書的內容，尤其由他與朝內官員的往還，以及他在政治上的廣泛影響，可以推知，他出身於貴族。他在烏齊雅王駕崩那年（公元前**740**年）蒙召，執行先知的任務，先後凡四十年，歷經約堂、阿哈次和希則克雅三代。同時在以色列國還有歐瑟亞，在猶大國有米該亞，任先知的職務。

要認識當時以民的歷史環境，需要閱讀列下**15-20**章及編下**26-32**章所記載的史事。在公元前八世紀，亞述帝國佔據了整個小亞細亞，近迫巴力斯坦邊境，威脅以民南北二國進貢納稅。以色列王培卡黑，為脫離亞述的勢力，與大馬士革王聯盟，且唆使猶大王阿哈次參戰。但因阿哈次拒絕這一要求，二王遂進攻耶路撒冷（公元前**736-735**年）。在這危機中，阿哈次不聽依撒意亞的勸戒，反而求救於亞述王（依**7**章）。如此，不但導致了以色列國的淪亡（公元前**722**年），而且使猶大國繳納更重的貢稅。在希則克雅王執政時，猶大為擺脫亞述的重軛，與埃及和其他鄰邦聯合（**30-32**章），並與反抗亞述的新巴比倫締交（**36-39**章）。結果亞述大舉進攻，圍困耶路撒冷，幸賴天主特殊的保護，耶京及全猶大得免於難。此時，依撒意亞卻預言了本國將來的滅亡，及巴比倫的充軍（**39**章；列下**20:12,19**）。

猶大國正像以色列一樣，免不了要受天主的懲罰，因為舉國上下，尤其政府首長，背棄了天主，不再依賴他的助佑，反而依賴人世間的政治；百姓以各種迷信、妖術和多神崇拜，來代替對惟一上主的敬禮；人倫道德一敗塗地，法律秩序絕無僅存。耶路撒冷儼然變成了古代的索多瑪和哈摩辣（**1:9;3:9**）。

.....

.....

依撒意亞在聖殿蒙召時所見的神視(6章)，為他的一生留下了最深刻的印像。當時他忽然領悟了上主超絕的威嚴及至聖性，同時意識到自己和百姓的罪孽。自那一刻起，先知確悉自己是「萬軍的上主」，「以色列的大能者」，「以色列的聖者」的使者及代言人。於是便開始勸勉百姓改惡遷善，並以忠誠倚恃的心，歸向惟一的救主，天主。先知自被召之日起，即知道自己的宣講，不會得到甚麼效果：至聖的上主必要消滅猶大國民(3:8;5:13;6:11)；但滿懷信仰的先知，仍舊依賴天主給與祖先的許諾，確信天主不會完全剷除自己的百姓，必留下一些「殘餘」，在審判中經過淨煉而成為聖善忠信的遺民，由他們中將要出生未來的救主默西亞(2:1-5;4:2-6;7:10-17;9:1-6;11:1-9)。這位默西亞將要完成救贖的大業(42:1-7;49:1-9;52:13;53:12)。

本書可分為兩大部分：

第一部分

【第一依撒意亞（1-39章）依撒意亞本人的預言； BC 740-700年】是由一些較小的預言集編成的，但沒有依照時代先後的次序來編纂(1-35章)，其後有一篇帶有歷史性的附錄(36-39章)；

第二部分通常稱為「安慰書」，共分兩段：

前段【第二依撒意亞（40-55章）依撒意亞門下弟子寫於充軍巴比倫末期BC 540-538年間】描寫天主藉波斯王居魯士，將百姓由充軍的苦患中釋放出來(40:1-49:13)，並藉「上主的僕人」解放他們於罪惡(49:14-55:13)；

（依撒意亞四篇「上主的僕人」詩歌，見於依42:1-9; 49:1-7; 50:4-9; 52:13—53:12）

後段【第三依撒意亞（56-66章）再由依撒意亞門下弟子寫於充軍回國後，約BC 450年】頌揚默西亞要建立的神國，及「以色列聖者的熙雍」，即那要作為萬民中心的新耶路撒冷(56-66章)。

.....

無論在《舊約》或《新約》中(德48:25-28；瑪3:3;8:17；路4:17等處)，或在古時猶太教和基督教會的傳說內，都以前後兩部同為依撒意亞的著作。同樣，1947年，在死海西岸谷木蘭山洞中所發現的《依撒意亞》，其希伯來文抄卷，和最古的希臘譯本，亦都以依撒意亞為全書的作者。但這並非說先知親筆寫了一切；由8:16得知，先知曾委託他的門人弟子，將自己的預言暫為收藏。可能在充軍的末期，先知的後輩子弟將這些預言宣布出來，並稍事修改，為使人更易瞭解，或為更適應當時的環境，這都不妨礙稱依撒意亞為全書的作者。

諸先知中，影響新約教會最深刻者，首推依撒意亞，因為他曾論及默西亞的誕生(7:14;9:6;11:1)，他超絕的本性和使命(7:14;9:5;11:4;42:1-7)，以及他贖罪救世的大業(53章)。故此依撒意亞堪稱為「舊約中的福音宣傳者」。

讀經一（我將我的背，轉給打擊我的人。）

恭讀依撒意亞先知書 50:5-9

我主上主開啟了我的耳朵，
我並沒有違抗，也沒有退避。

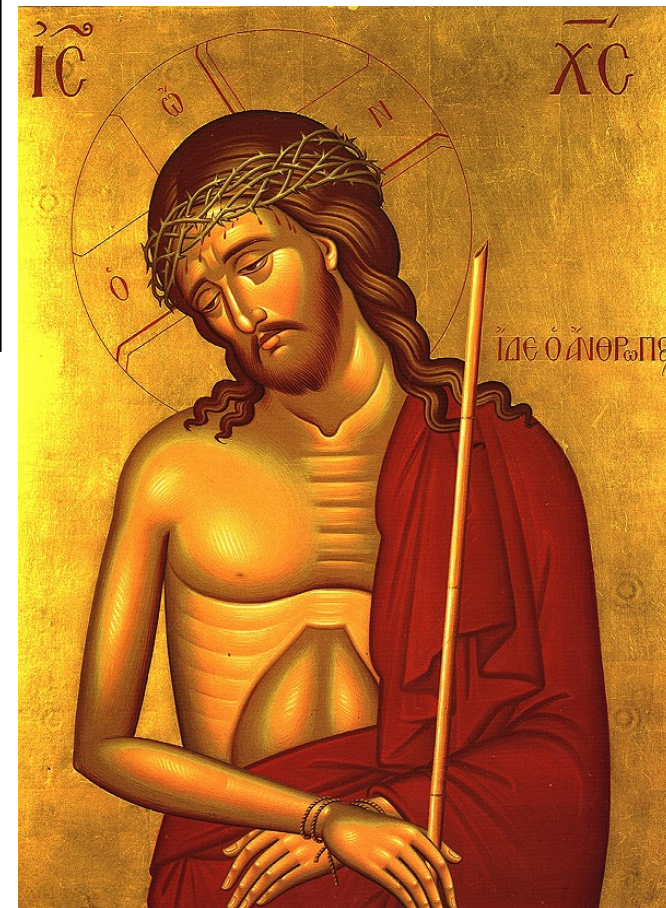
我將我的背，轉給打擊我的人；
把我的腮，轉給扯我鬍鬚的人；
對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。

因為，我主上主協助我，因此，我不怕蒙羞；
所以，我板著臉，像一塊燧石，因為我知道：
我決不會受辱。那為我伸冤者，已來到了。

誰要和我爭辯，讓我們一齊站起來吧！
誰是我的對頭，叫他到我這裡來吧！
請看！有我主上主扶助我，誰還能定我的罪呢？
——上主的話。

我主上主賜給了我一個受教的口舌，叫我會用言語援助疲倦的人。
他每天清晨喚醒我，喚醒我的耳朵，叫我如同學子一樣靜聽。(依50:4)

鬍鬚 (Beard, Barba)：一切古東方的民族，對鬍鬚之蓄留、修飾都非常注意及重視，因為它是男性美的象徵，及男性尊嚴的代表，故此被人刮剃鬍鬚是不光彩的事(撒下10:4, 5; 依7:20; 耶48:37)，亦是哀慟或恥辱的象徵(依15:2; 耶41:5; 38:37; 則24:17)。扯人的鬍鬚是侮辱的行為(依50:6)，不修邊幅是瘋狂的標記(撒下21:14; 依15:2)。朋友之間感情的表示，是以右手持對方之鬍鬚而口親之(即親其面或親其鬍鬚)(撒下20:9)。梅瑟法律禁止人修剪鬍鬚的兩端邊緣(肋19:27; 21:5)，但若人患有癩病，則為了衛生起見，應將鬍鬚剃除(肋14:9)。《聖經辭典》2572



你們中敬畏上主的，應聽他僕人的聲音！凡於黑暗中行走而不見光明的，該依靠上主的名字，並仰仗自己的天主。(依50:10)

42:1-4, 6-7 主受洗節(慶日)甲年讀經一	49:1-6 聖若翰洗者誕辰當日彌撒讀經一	50:4-7 基督苦難主日讀經一	聖周五救主受難紀念讀經一
42:1-9 1請看 我扶持的僕人 ，我心靈喜愛的所選者！我在他身上傾注了我的神，叫他給萬民傳布真道。	49:1-7 1諸島嶼，請聽我！遠方的人民，請靜聽！上主由母腹中就召叫了我，自母胎中就給我起了名字。	50:4-9 4吾主上主賜給了我一個受教的口舌，叫我會用言語援助疲倦的人。 [列上22:14] 他每天清晨喚醒我， 喚醒我的耳朵，叫我如同學子一樣靜聽。 [參詠5:4；詠46:6]	52:13—53:12 13請看， 我的僕人 必要成功，必要受尊榮，必要被舉揚，且極受崇奉。
2他不呼喊，不喧嚷，在街市上也聽不到他的聲音。 3破傷的蘆葦，他不折斷；將熄的燈心，他不吹滅，他將忠實地傳布真道。	2他使我的口好似利劍，將我掩護在他的手蔭下，使我像一支磨光的箭，將我隱藏在他的箭囊中。 3他對我說：你是 我的僕人 ，是我驕矜的「以色列」。	5吾主上主 開啟了我的耳朵 ，我並沒有違抗，也沒有退避。 6我將我的背轉給打擊我的人，把我的腿轉給扯我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。	14就如許多人對他不勝驚愕，因為他的容貌損傷得已不像人，他的形狀已不像人子； 15同樣眾民族也都要對他不勝驚異，眾君王在他面前都要閉口，因為他們看見了從未向他們講述過的事，聽見了從未聽說過的事。
4他不沮喪，也不失望，直到他在世上奠定了真道，因為海島都期待著他的教誨。	4但是我說：「我白白勤勞了，我枉費了氣力而毫無益處；但是我的權利是在上主那裡，我的報酬在我的天主面前。」	7因為吾主上主協助我，因此 我不以為羞恥 ；所以我板著臉，像一塊燧石 [申8:15; 32:13; 耶1:18; 則3:8-9] ，因我知道我不會受恥辱。	1有誰會相信我們的報道呢？上主的手臂又向誰顯示了呢？
5那創造且展布天空，鋪張大地和佈置大地的產物，給世人賜予氣息，並給在地上行動的，賜與呼吸的天主上主這樣說：	5我在上主眼中是光榮的，天主是我的力量。那由母胎形成我作他的僕人，將雅各伯領回到他前，並把以色列聚在他前的上主，如今說：	8那給我 伸冤 者已來近了。誰要和我爭辯，讓我們一齊站起來罷！誰是我的對頭，叫他到我這裡來罷！ [43:9, 26; 53:11]	2他在上主前生長如嫩芽，又像出自旱地中的根苗；他沒有俊美，也沒有華麗，可使我們瞻仰；他沒有儀容，可使我們戀慕。
6「我，上主，因仁義召叫了你， 我必提攜你，保護你，立你作人民的盟約，萬民的光明 ，	6「你作我的僕人，復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人，還是小事， 我更要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。 」	9請看！有吾主上主扶助我，誰還能 定我的罪 呢？看！他們都像衣服一樣要破舊，為蠹蟲所侵蝕。 [54:17] （10你們中敬畏上主的， 應聽他僕人的聲音！凡於黑暗中行走而不見光明的，該依靠上主的名字，並仰仗自己的天主。	3他受盡了侮辱，被人遺棄；他真是個苦人，熟悉病苦；他好像一個人們掩面不顧的人；他受盡了侮辱，因而我們都以他不算什麼。
7為開啟盲人的眼目，從獄中領出被囚的人，從牢裡領出住在黑暗的人。	7上主，以色列的救主和聖者，向那極受輕慢，為列國所憎惡，且作統治者奴役的人這樣說：「列王必要見而起立，諸侯必要見而下拜：這是因為上主忠實可靠，以色列的聖者揀選了你的緣故。」	11看哪！凡你們點了火，燃了火把的，必要在你們所點的火焰裡，在你們所燃的火把中行走！這是我手所加於你們的，你們必倒臥在痛苦之中。）	4然而他所背負的，是我們的疾苦；擔負的，是我們的疼痛；我們還以為他受了懲罰，為天主所擊傷，和受貶抑的人。
8我是上主，這是我的名字；我決不將我的光榮讓與另一位，決不將我應受的讚美歸於偶像。			5可是他被刺透，是因了我們的悖逆；他被打傷，是因了我們的罪惡，因他受了懲罰，我們便得了安全；因他受了創傷，我們便得了痊癒。
9先前的事，看，已經成就；我再宣告新近的事，在事未發生之前，我先告訴你們。」			6我們都像羊一樣迷了路，各走各自的路；上主卻把我們眾人的罪過歸到他身上。
			7他受虐待，仍然謙遜忍受，總不開口，如同被牽去待宰的羔羊；又像母羊在剪毛的人前不出聲，他也同樣不開口。
			8他受了不義的審判而被除掉，有誰懷念他的命運？其實他從活人的地上被剪除，受難至死，是為了我人民的罪過。
			9雖然他從未行過強暴，他口中也從未出過謊言，人們仍把他與歹徒同埋，使他同作惡的人同葬。
			10上主的旨意是要用苦難折磨他，當他犧牲了自己的性命，作了贖過祭時，他要看見他的後輩延年益壽，上主的旨意也藉他的手得以
			11在他受盡了痛苦之後，他要看見光明，並因自己的經歷而滿足； 我正義的僕人要使多人成義，因為他承擔了他們的罪過。
			12為此，我把大眾賜與他作報酬，他獲得了無數的人作為獵物；因為他為了承擔大眾的罪過，作罪犯的中保，犧牲了自己的性命，至於死亡，被列於罪犯之中。

答唱詠 詠116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9

【答】：我要在活人的地域，在上主面前行走。（詠116:9）
或「亞肋路亞」

領：我傾心愛慕上主，因他俯聽了我的祈禱；
在我呼籲他的那日，他側耳垂聽了我。【答】

領：死亡的圈套，纏住了我；
陰府的羅網，縛住了我；
艱苦和煩惱，困住了我。
我呼求了上主的聖名：「上主，求你拯救我的性命。」【答】

領：上主富於憐憫和正義；我們的天主仁愛無比。
上主保護誠樸的人；我軟弱時，他必救助。【答】

領：因為他救拔了我的靈魂，脫免死亡，
使我不再流淚，又使我不致跌傷；
我要在活人的地域，在上主面前行走。【答】

我的靈魂，你回到你的安息，因為上主實在是厚待了你。（詠116:7）

聖詠的編號：

希伯來聖經（Masoretic Text: MT）及舊約希臘文七十賢士本（Septuagint: LXX）有不同的編號，而且 LXX 共收錄了 151 篇聖詠，較 MT 多一篇。拉丁譯本（Vulgate: Vg）與 LXX 的編號同。LXX-Vg 把 9 和 10、114 和 115 合併，又把 116、147 分割為二。

MT	LXX-Vg
1 - 8	1 - 8
9	9:1-21
10	9:22-39
11 - 113	10 - 112
114	113:1-8
115	113:9-26
116:1-9	114
116:10-19	115
117 - 146	116 - 145
147:1-11	146
147:12-20	147
148 -150	148 - 150 (LXX:151)

單元三	人子的奧跡	第二十四至三十四主日
第一階段	人子的「途徑」	第二十四至三十主日
第二十四主日	伯多祿認主為默西亞	谷 8:27-35
第二十五主日	預言受難和復活	谷 9:30-37
第二十六主日	訓示門徒	谷 9:38-43,45,47-48
第二十七主日	離婚的問題；祝福兒童	谷 10:2-16
第二十八主日	富貴少年－錢財的問題	谷 10:17-30
第二十九主日	載伯德二子的要求	谷 10:35-45
第三十主日	治好耶里哥瞎子巴爾提買	谷 10:46-52

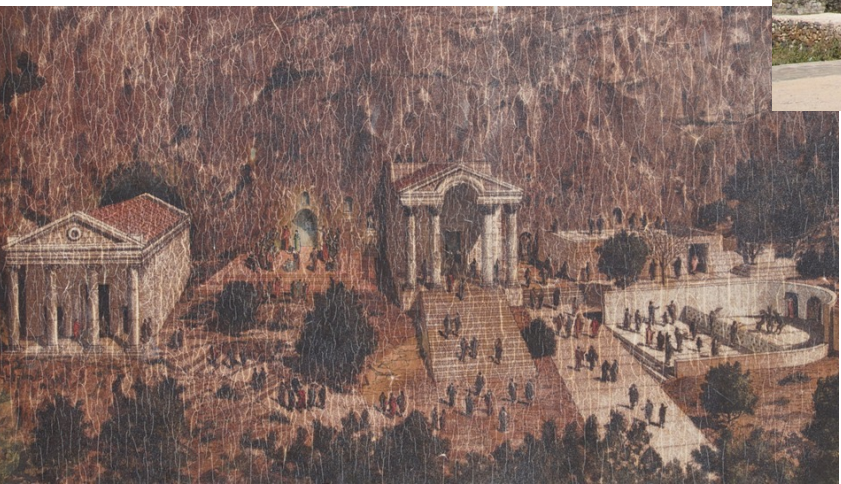
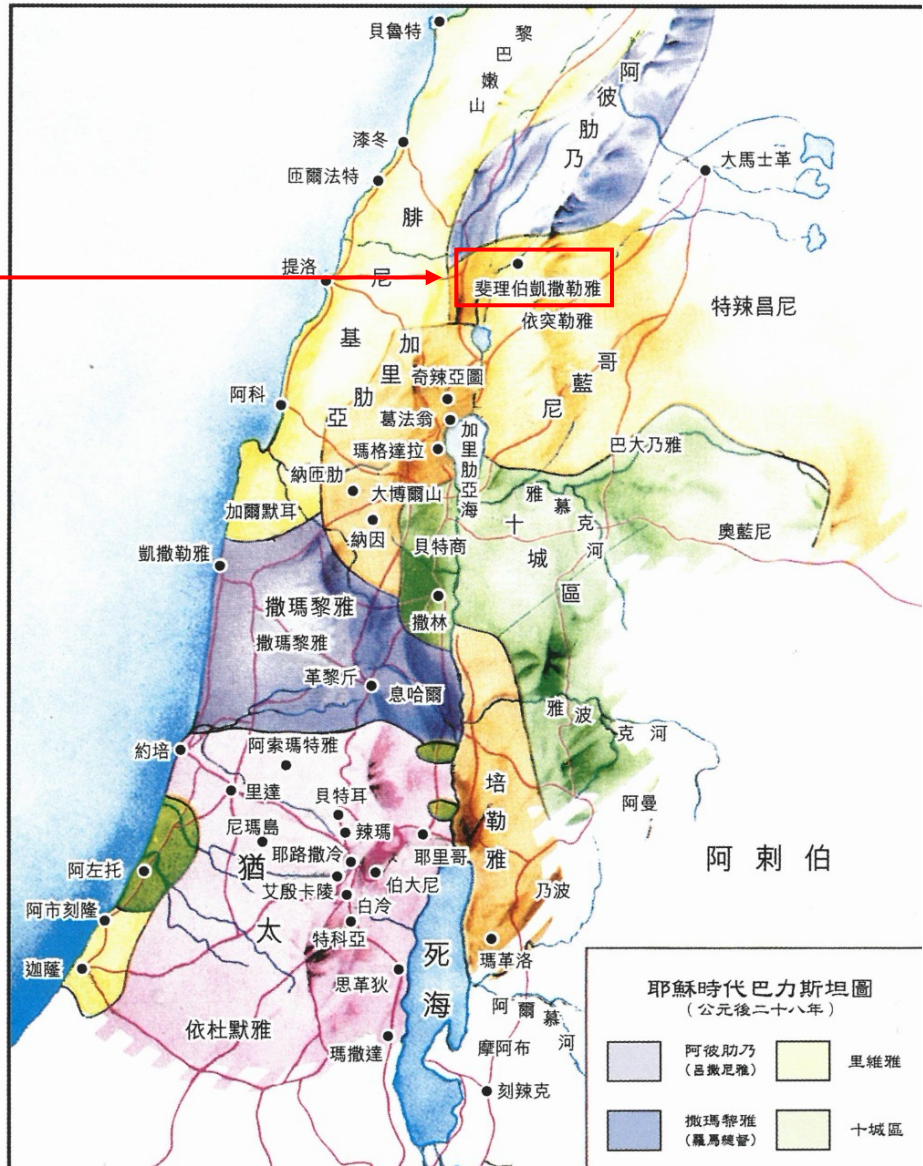
主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）
李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

福音（你是默西亞……人子必須受許多苦。）

恭讀聖馬爾谷福音 8:27-35

那時候，耶穌和他的門徒起身，前往斐理伯的
凱撒勒雅附近的村莊。……

斐理伯的凱撒勒雅：
原名帕尼亞斯，(Panias)以牧羊神潘而得名。
位於約但河的發源地，在默龍湖北約三十
公里處，今名巴尼亞斯(Banyas)。
奧古斯都將此地同海邊的凱撒勒雅，同時
劃歸大黑落德的版圖。但此城的土木工程
卻完全歸功於他的兒子斐理伯。斐理伯為
討好皇帝及為自己留念揚名，稱之為斐理
伯的凱撒勒雅。按對觀福音的記載，在此
地方伯多祿認主為默西亞，及被立為教會
的盤石(谷8:27-30; 瑪16:13-20)。





The Grotto at Caesara Philippi

These pagan worshippers believed water symbolized the abyss and that this sodden cave with a “bottomless” pool offered a door to the underworld. **The gates to Hell were literally in their backyard.** *How's that for creepy?*

Ritual offerings were thrown into the cave and it was **believed that the Gods were accepting if the victims disappeared below the waters.** But if blood emerged in the lower river, the sacrifice was shunned.

The cavern was considered to be the birthplace of mythological Pan, the half-goat-man. Carved in the rock were niches that held a statue of Pan, one of Echo the mountain nymph, and the third held an edifice of Pan's father Hermes.

資料 : <http://lorejohns.com/?p=1239>



ARTIST IMPRESSION OF THE SANCTUARY OF PAN

LEGEND

- 1 THE TEMPLE OF AUGUSTUS
- 2 THE GROTTA OF THE GOD PAN
- 3 THE COURT OF PAN & THE NYMPHS
- 4 THE TEMPLE OF ZEUS
- 5 THE COURT OF NEMESIS
- 6 THE TOMB TEMPLE OF THE SACRED GOATS
- 7 THE TEMPLE OF PAN & THE DANCING GOATS



הצעת שיחזור למתחם המקודש לאל פאן

מקרא

- 1 מקדש אוגוסטוס
- 2 מערת האל פאן
- 3 רחבת האל פאן והנימפות
- 4 מקדש זאוס
- 5 חצר נמיס
- 6 מקדש קבר העזים הקדושות
- 7 מקדש פאן והעזים המרקדות



……在路上，耶穌問自己的門徒說：「人們說我是誰？」

他們回答說：「是洗者若翰；

也有些人說，是厄里亞；

還有些人說，是先知中的一位。」

耶穌又問他們說：「你們說我是誰呢？」

伯多祿回答說：「你是默西亞。」

耶穌就嚴禁他們，不要向任何人談及他。

……

因為耶穌的名聲傳揚出去，黑落德王也聽到了。有人說：「洗者若翰從死者中復活了，為此，這些奇能纔在他身上運行。」但也有人說：「他是厄里亞。」更有人說：「他是先知，好像古先知中的一位。」黑落德聽了，卻說：「是我所斬首的若翰復活了！」原來這個黑落德，為了他兄弟斐理伯的妻子黑落狄雅的原故……(谷6:14-29)

看，在上主偉大及可怕的日子來臨以前，我必派遣先知厄里亞到你們這裏來；他將使父親的心轉向兒子，使兒子的心轉向父親，免得我來臨時，以毀滅律打擊這地。(拉3:23-24)

……耶穌於是開始教訓門徒：人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後，必要復活。

耶穌坦白地說了這番話。

伯多祿便拉耶穌到一邊，開始諫責他。

耶穌卻轉過身來，

注視著自己的門徒，責斥伯多祿說：

「撒旦，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」……



谷9:31那時他教訓他的門徒，給他們說：「人子將要被交在人手中，為人所殺；被殺以後，過了三天，他必要復活。」
谷10:33-34「看，我們上耶路撒冷去，人子要被交於司祭長和經師；他們要定他的死罪，要把他交給外邦人；這些人要戲弄他，唾污他，鞭打他，殺害他；但三天以後，他必要復活。」

- 經上記載：『人生活不祇靠餅，而也靠天主口中所發的一切言語。』（瑪4:4；參申8:3）
- 經上又記載：『你不可試探上主，你的天主！』（瑪4:7；參申6:16）
- 去罷！撒殫！因為經上記載：『你要朝拜上主，你的天主，惟獨事奉他。』（瑪4:10；參申6:13）

另參路4:1-13

這稱呼在舊約通常指「人」，但：

我[達尼爾]仍在夜間的神視中觀望：看見一位相似人子者，乘著天上的雲彩而來，走向萬古常存者，遂即被引到他面前。他便賜給似人子者統治權、尊榮和國度，各民族、各邦國及各異語人民都要侍奉他；他的王權是永遠的王權，永存不替，他的國度永不滅亡。（達7:13-14）

10世紀猶太經師撒阿狄雅綜合：人子即指默西亞——我們的正義；雲彩是指歡迎默西亞的眾天使。

這名號為耶穌同時代的大部分人是句隱語。耶穌就故意用它來指自己：瑪31次，谷14次，路25次，若12次；既暗示耶穌作為默西亞的神性，也暗示默西亞（上主的僕人）的苦難。另見宗7:56。《聖經辭典》32



.....

耶穌於是召集群眾和門徒，對他們說：

「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，

背起自己的十字架，跟隨我，

因為，誰若願意救自己的性命，必會喪失性命；

但誰若為我和福音的原故，喪失自己的性命，必會救得性命。」

——上主的話。

思高聖經：《雅各伯書》引言

本書的作者雅各伯（1:1），即是「主的兄弟」（迦1:19）、耶路撒冷的主教（宗15:13-21）、次雅各伯宗徒（谷15:40）。

關於這位宗徒，《福音》上僅記載他是十二宗徒之一，又說他和主有親戚的關係；他有一兄弟，名叫若瑟，同是阿耳斐的兒子（瑪10:3；谷3:18；路6:15）；他的母親名叫瑪利亞（瑪27:56；谷15:40;16:1），是聖母瑪利亞的「姊妹」（若19:25）。因為「姊妹」和「兄弟」等詞，在希伯來語文上含意頗廣，雅各伯究屬「主的兄弟」中的那一等級（瑪13:55；谷6:3），不得而知。

在《新約》其他經書內，關於這位宗徒的記述卻比較多：耶穌復活後，像伯多祿一樣，獲得了主的特別顯現（格前15:5-7）。公元39年同伯多祿一起在耶京接待了從大馬士革歸來的保祿（迦1:18,19），與伯多祿同稱為教會的柱石（迦2:9）；公元49年以耶京主教的身份同伯多祿一起主持宗徒會議（宗15:6-29）；公元58年於耶京又接待了第三次傳教歸來的保祿（宗21:18）。此外，從聖傳得知雅各伯因他過人的熱誠，曾被稱為「義人」。公元62年，被人用石頭砸死，為主殉道，葬於聖殿附近，聖教會每年5月3日慶祝他的瞻禮。

本書的收信人是「散居的十二支派」，從這種說法可知此信是寫給猶太基督徒的，他們僑居在巴力斯坦外不遠的敘利亞、塞浦路斯島、基里基雅等地（宗11:19;15:23,41）。.....

.....

宗徒寫此信的動機，似乎是因為他聽到了信友們當時處於道德墮落的可憐光景中，**因為有人祇着重於信德，而輕忽了善行，所以寫這信的目的，即是要糾正他們對道德的錯誤觀念，同時勸勉他們要勇敢忍受來自各方的種種困苦災難。**

本書信雖是以相當流利的希臘文寫成的，但很顯然是屬於閃族的文學作品，因為和《智慧書》的風格很相接近，多對偶的句子和美妙的比喻（如1:6,11,23;3:3-5），喜用具體的例證（2:2-4,15,16），尤多引用《舊約》（2:21,25;5:10,11,17）。對作者本人來說，本書充份顯示出作者對拯救人靈的熱誠，對貧窮人的同情，在信仰方面的堅定，在困苦災難中的喜樂。

關於寫作的時間，經學家尚未有定論。有人見本書論及成義時，說明除需要信德外，還需要善行，因而主張本書寫於公元60-62年，即寫於《羅馬書》之後；不過也有人以為本書寫於公元45-49年之間，即在耶京公會議之前，因為那時對成義的道理尚未發生爭論。從本書內容看來，似乎後一說較為可取。寫作的地點可說是耶路撒冷。

本書可分為三篇訓辭：

第一篇（1:2-25）：真正的喜樂何在；

第二篇（1:26-3:12）：真正的虔誠何在；

第三篇（3:13-5:12）：真正的智慧何在。

最後為一極有關係的附錄：即關於病傅聖事的公佈（5:14,15），以及對於服事病人，為他人祈禱及弟兄間的勸善規過等勸言。

雅各伯書

雅各伯書			乙年讀經二	
天主及主耶穌 基督的僕人雅各伯， 祝散居的十二支派安好。		1:1		
一	忍受苦難 聽天主的話而實行	1:2-18 1:19-27	1:17-18, 21-22, 27 常年期第二十二主日	你們務要按這聖言來實行。
二	勿以貌取人，勿重富輕貧	2:1-13	2:1-5 常年期第二十三主日	天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們繼承所預許的國嗎？
	沒有行為的信德，是死的。	2:14-26	2:14-18 常年期第二十四主日	沒有行為的信德，是死的。
	慎言	3:1-12		
三	從上而來的智慧	3:13-18	3:16—4:3 常年期第二十五主日	正義的果實，是在和平中種植的。
	爭端的根由	4:1-12		
	指責為自己製造安全者	4:13-17		
	警戒富人	5:1-6	5:1-6 常年期第二十六主日	你們的財產腐爛了。
四	勸勉信友忍耐	5:7-12		
	有關病人傅油及彼此代禱	5:13-18		
	勸善規過的益處	5:19-20		

參：高夏芳，《新約聖經入門》

讀經二（沒有行為的信德，是死的。）

恭讀聖雅各伯書 2:14-18

我的弟兄姊妹們：

如果有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處呢？難道這信德能救他嗎？

假設有弟兄或姊妹，赤身露體，且缺少日用糧，即使你們當中，有人對他們說：「你們平安去吧！穿得暖暖的，吃得飽飽的！」卻不給他們身體所必需的，有什麼益處呢？

信德也是這樣：若沒有行為，本身便是死的。

也許有人說：你有信德，我卻有行為；把你沒有行為的信德，指給我看，我便會藉我的行為，叫你看見我的信德。——上主的話。



羅神父你好
我係60年前每星期都到
堂區攞麵,攞油,還有其他
物品,原來堂區一直到现在
都有幫助有需要的人
我最近先知道
真的好感謝天主
當我拿起筆寫的時候
真的想哭出來
因為天主知道我們的心,
想要什麼
感謝天主

則濟利亞

2021-6-30





敬愛的羅神父：

欣悉貴堂關愛窮人，
今把政府給我們每位市民
的五千港元，贈給貴堂使用；
區區之數，敬希笑納，并請只
以「隱名氏」名義記錄。預謝。

二〇二一年八月七日



雅各伯書相當晚才被列入聖經綱目。埃及亞歷山卓教會首先接納，其後東方教會在第三、四世紀，最後西方教會約於第四、五世紀確認雅各伯書為正典。

十六世紀時，馬丁路德曾否定雅各伯書，稱它為「稻草書信」，因為書中所強調的：沒有行為的信德是死的（2:17）正與路德的「唯信論」相違。（高夏芳，《新約聖經入門》）

馬丁路德的新約譯本把希伯來書、雅各伯書、猶達書、默示錄四卷書編放在後面，當附錄看待（黃鳳儀，《新約導論》）

《講道指南》

常年期第二十四主日

《天主教教理》 713-716：在「上主僕人詩歌」中啟示的默西亞特徵

《天主教教理》 440, 571-572, 601：耶穌為拯救我們而受苦和死亡

《天主教教理》 618：我們參與基督的祭獻

《天主教教理》 2044-2046：善行顯示信德

7. 成義的人的善工

37 我們共同宣認：基督徒活在信、望、愛中，善工乃跟隨成義而來，並且是其果實。當成義的人活在基督裏，在所領受的恩典中行事為人，就結出聖經所說的好果子。由於基督徒一生都要與罪搏鬥，這個成義的後果也是他們必須實踐的本分。因此，在聖經裡耶穌並使徒都勉勵基督徒活出愛心的行為。

38 按天主教一方的理解，因著恩典和聖神的工作而來的善工有助於在恩典中的成長，以致從天主而來的義得以保存，且與基督的共融也得以加深。當天主教一方肯定善工有「功勞」性質的時候，他們想指出：根據聖經的見證，有這樣的善工會按應許獲得天上的賞賜。他們的意思是強調人要為自己的行動負責，而不是要爭辯那些善工的恩賜性質，更不是要否定成義從來都是出於恩典，是人不配得的恩賜。

39 對恩典的保守與在恩典和信心裏成長，也是信義宗一方堅持的看法。他們確實強調：義就是蒙天主悅納與分享基督的義；這義常常是完整的。與此同時，他們也認為在基督徒生活中，義的影響是會增長的。當他們把基督徒的善工看為成義的果子和表徵，而不是個人功勞的時候，與新約的看法一致，就是認為永生乃不配得的賞賜，是天主給信徒應許的應驗。[參看第四7部分的參考資料]

今日如何獲得大赦

獲得大赦的條件 (註2)

為獲得任何大赦，領受者必須已領洗、有獲得大赦的意向、沒有受到絕罰、至少在完成規定的善工的時刻處於恩寵狀況，以及履行規定的善工。為獲得全大赦，信友亦必須棄絕對罪惡——包括小罪——的任何依戀，並必須符合以下三個條件：

- (一) 妥當告解：信友必須個別地辦告解，並完整地告明罪過（參照《法典》960條）。
- (二) 善領聖體：在聖祭禮儀中領聖體較佳，但為獲得大赦，單單善領聖體已足夠。
- (三) 為教宗的意向祈禱：信友可以按教宗的意向誦念 天主經及聖母經各一遍，亦可自行選擇誦念任何其他經文（為不便「誦念」的殘障人士，「默禱」已足夠）。

如何獲得大赦：http://catholic-dlc.org.hk/reconcil_9.pdf



1498年罗马教廷发行的赎罪券

十六世紀，西方教會所給予懺悔者的補贖善工，往往包括為慈善工作或教會事工捐獻金錢，且以文字證明捐獻了多少錢，作為補贖。於是演變成好像以善工搏取罪赦，甚或以金錢買賣罪赦；尤其在十六世紀初，因籌募重建聖伯多祿大殿的經費，而發出為贖罪所作的捐獻證明書。

故此，在宗教改革期間，許多新教宗派都放棄了這種贖罪形式，也包括不再向牧者「告解」，而只私下直接向上主懺悔。固然，這也是牧者在團體中的身分危機使然。

1567年教宗比約五世（Pius V，1566-1572年）廢除了所有涉及金錢奉獻的各類大赦，以免教友誤以為天堂是可以金錢購買的。

常年期第二十四主日

獻禮經

上主，

請俯允我們的祈禱，惠然收納我們的獻禮，
使**每人**為欽崇你聖名所獻上的禮品，
都能有助**萬民**的得救。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

750年羅馬禮書1180；

1570羅馬彌撒經書901 聖神降臨後第五主日

2022年9月修訂中譯



2024

圖：<https://www.kenahan.com/index.php?m=news&a=content&id=37414>

常年期主日頌謝詞（八）

（教會在聖三的合一中團結）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

你的子女，因犯罪而四散，但你卻藉著你聖子的血和聖神的德能，再聚合他們到你面前。

正如你及聖子及聖神，原為一體，你也願意你的子民再次合而為一，構成基督的身體、聖神的宮殿、你的教會，以歌頌你各色各樣的智慧。

為此，我們隨同天使的樂隊，歡欣踴躍地讚美你，不停地歡呼：



常年期第二十四主日

領主詠

天主，你的慈愛多麼寶貴，世人都
投奔到你的護翼下。（參閱詠36:8）

或

我們所祝福的那祝福之杯，豈不是
共結合於基督的血嗎？
我們所擘開的餅，豈不是共結合於
基督的身體嗎？（格前10:16）



常年期第二十四主日

領主後經

上主，

我們懇求你，以這天上食糧的力量，
充滿我們的身心，
使我們**免受慾念的操縱**，常能沐浴在
聖事的恩寵中。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。
亞孟。

750年羅馬禮書1221；

1570年羅馬彌撒經書677 聖神降臨後第十五主日

2022年9月修訂中譯

《天主教教理》1393

領聖體使我們與罪惡分開。領聖體時所領的基督身體，是「為我們而交付的」；所喝的血，是「為眾人所傾流的，以赦免罪過」。因此，感恩(聖體)聖事若不同時潔淨我們所犯的罪，並保護我們免陷於將來的罪，就不能使我們與基督結合。

「我們每次吃這餅，喝這杯，就是宣告主的死亡」(格前11:26)。我們宣告主的死亡，就是宣告罪惡的赦免。
如果祂每次傾流祂的血，都是為了赦免罪惡，我們就應時常領受祂的聖血，為使我們的罪常得赦免。正因為我們時常犯罪，就應時常獲得治療⁽¹⁾。

⁽¹⁾聖安博，《論聖事》4,6,28: PL16,446A





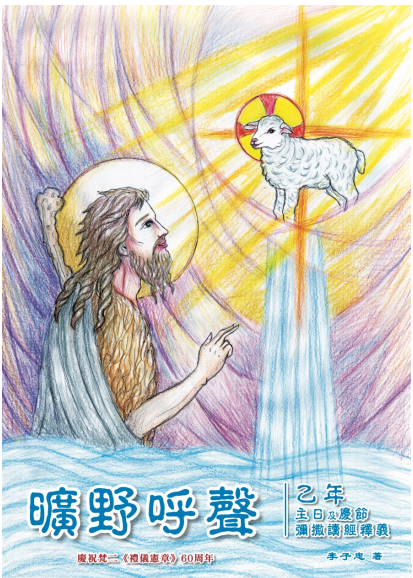
公佈：8月24日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文



播放日期	內容
9月14日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十五主日乙年讀經 (9月19日)
9月21日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十六主日乙年讀經 (9月26日)
9月28日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十七主日乙年讀經 (10月3日)
10月5日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十八主日乙年讀經 (10月10日)

待續....



57. 常年期第二十四主日（主題：默西亞——人子必須受許多苦）

讀經一（我將我的背，轉給打擊我的人。）

恭讀依撒意亞先知書 50:5-9

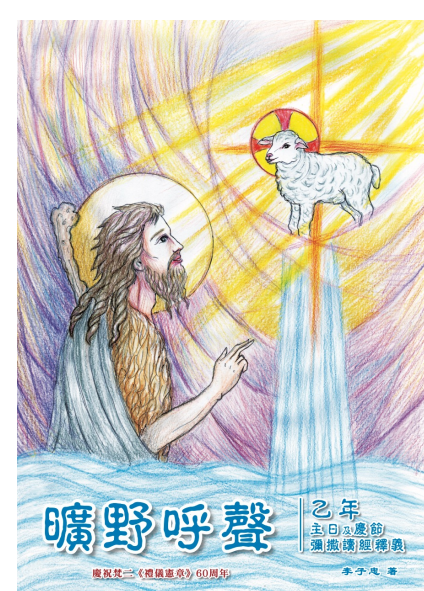
⁵我主上主開啟了我的耳朵，我並沒有違抗，也沒有退避。⁶我將我的背，轉給打擊我的人；把我的腮，轉給扯我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。⁷因為，我主上主協助我，因此，我不怕蒙羞；所以，我板著臉，像一塊燧石，因為我知道：我決不會受辱。⁸那為我伸冤者，已來到了。誰要和我爭辯，讓我們一齊站起來吧！誰是我的對頭，叫他到我這裡來吧！⁹請看！有我主上主扶助我，誰還能定我的罪呢？——上主的話。

499-501頁

❖ 這是依撒意亞第三首「上主僕人」之歌，當中 50:4-9 是上主的僕人自己在說話，說明他所負的使命雖然艱苦異常，時遭反對，受盡痛苦，仍毅然負起自己的使命；最後必得勝利。本段（4-7）亦在聖枝主日上誦讀。

❖ 「我主上主開啟了我的耳朵，我並沒有違抗，也沒有退避」（5）——僕人在這歌曲內像上主的學生一樣，因為上主「每天清晨喚醒我，喚醒我的耳朵，叫我如同學生一樣靜聽」（4）。天主使他的舌頭像一把利劍，並且派他像一位新梅瑟，作引導以民的領袖（49:2,8-9）。梅瑟因為沒有口才，曾想拒絕上主的委任，但「上主的僕人」決不如此，他甘心順聽上主的話，向以色列人和外邦的人民宣講。「喚醒我的耳朵」（יָעִיר לִי אוֹזִן - *ya'ir li 'ozen*），亦即本節內所說的「開啟了我的耳朵」（פָּתַח־לִי אוֹזִן - *pataḥ-li 'ozen*）。僕人「沒有違抗，也沒有退避」。正如詠 40:7 所說的「犧牲與素祭已非你所喜，就開了我的耳朵」一樣。聖詠作者所說的

「開了我的耳朵」（אֲזַיִם כָּרִיתָ לִּי - *'oznayim karita li*）一句，按 MT 應譯作：「就穿透了我的耳朵。」這似乎與梅瑟法律中某個釋放奴隸的規定有關：「假使你買了一個希伯來人作奴僕，他只勞作六年，第七年應自由離去，無須贖金。……若是那奴僕聲明說：我愛我的主人和我的妻子子女，我不願離去作自由人。他的主人應領他到天主前，然後領他到門口或門框前，用錐子穿透他的耳朵，如此他可長久服事主人」（出 21:2-6）。「用錐子穿透耳朵」（וְרָצַע אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ - *weratza' 'et-'ozno bammartzea*），象徵絕對服從主人，在詠 40:7 中，這喻意絕對聽從天主的訓示，故此也譯作「就開了我的耳朵」。上主的僕人在這裏也說：「吾主上主喚醒我的耳朵……開啟了我的耳朵，我並沒有違抗，也沒有退避」（4-5）。



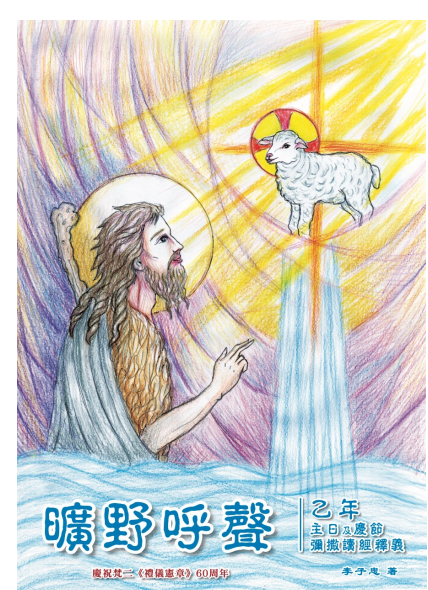
499-501頁

❖「我將我背，轉給打擊我的人……對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面」（6）——雖然僕人所宣傳的是上主要拯救以民的福音，但他在宣傳時，卻遭遇了各種的反對和凌辱，但他甘心忍受苦辱。「把我的腮，轉給扯我鬍鬚的人」，表示他甘願接受侮辱。古代近東民族對鬍鬚之蓄留、修飾都非常注重，因為它是男性尊嚴的代表，故此被人刮剃鬍鬚是不光彩的事（撒下 10:4,5；依 7:20；耶 48:37），亦是哀慟或恥辱的象徵（依 15:2；耶 41:5；48:37；則 24:17）。扯人的鬍鬚更是侮辱的行為（依 50:6），但他以勇敢、忍耐和依賴天主的心去承受這一切說：「吾主上主協助我，因此我不以此為羞恥；所以我板著臉，像一塊燧石，因我知道我不會受恥辱」（7）。他把自己的苦楚訴諸上主，任憑他裁判，同時他也預言了這審判的定案。他的敵人不能控告他的罪，因為他從未犯過任何罪過；他們既然始終惡意地與他敵對，他們終必滅亡。

❖「那為我伸冤者，已來到了……」（8）——這位「為我伸冤者」（מַצְדִּיקִי - *matzdiqi*）就是上主，僕人何懼之有？昔日約伯在極度困苦中，仍然保持信心，因為他「確實知道為我伸冤者（גֹּאֲלִי - *go'ali*；救贖者）還活著，我的辯護人要在地上起立。我的皮膚雖由我身上脫落，但我仍要看見天主；要看見他站在我這一方，我親眼要看見他，並非外人」（約 19:25）。但僕人不只是期待「為我伸冤者」的來臨，而且肯定的說：「他已來到了」。

❖「請看！有我主上主扶助我，誰還能定我的罪呢？」（9）——這種對天主扶助的信心，也反映在聖保祿的話上：「面對這一切，我們可說什麼呢？若是天主偕同我們，誰能反對我們呢？」（羅 8:31）。

❖這僕人對苦難的態度正是耶穌受難的最真切描寫，這僕人不是別人，正是耶穌：「人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師們棄絕，並且要被殺；但第三天必要復活。」（路 9:22）「人子必須被交付於罪人之手，被釘在十字架上，並在第三日復活」（路 24:7）。這個「人子」就是依撒意亞的「上主的僕人」。



讀經二（沒有行為的信德，是死的。）

恭讀聖雅各伯書 2:14-18

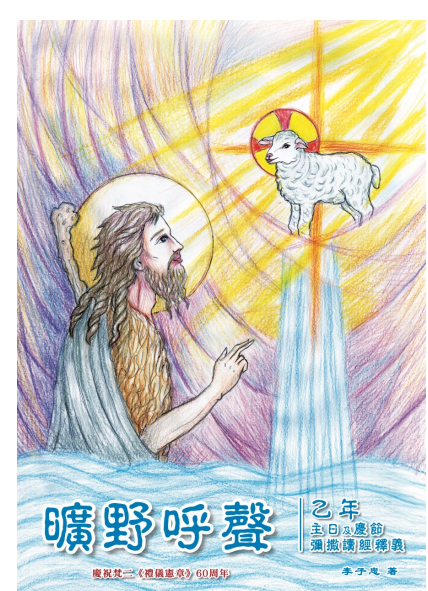
¹⁴ 我的弟兄姊妹們：如果有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處呢？難道這信德能救他嗎？¹⁵ 假設有弟兄或姊妹，赤身露體，且缺少日用糧，¹⁶ 即使你們當中，有人對他們說：「你們平安去吧！穿得暖暖的，吃得飽飽的！」卻不給他們身體所必需的，有什麼益處呢？¹⁷ 信德也是這樣：若沒有行為，本身便是死的。¹⁸ 也許有人說：你有信德，我卻有行為；把你沒有行為的信德，指給我看，我便會藉我的行為，叫你看見我的信德。——上主的話。

501-503頁

❖ 信仰若沒有功行，為得救毫無裨益（瑪 7:21），因為這沒有功行表現的信仰，不能救人。這種純屬智力的信仰，連魔鬼也有，可見不能使人得救。眾義人固然「因信德而生活」（羅 1:17），但「惟有以愛德行事的信德」，纔可使人得救（迦 5:6）。雅各伯宗徒為證明「善工」在基督徒生活上的必要性，先用理智推論，說明人不能單靠信德得救（14-19）；然後用聖經上的論證，說明沒有功行的信德不能使人成義（20-26）。

❖ 「如果有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處呢？難道這信德能救他嗎？」（14）——在猶太歸化者中，有些人以為為得救，「行為」並不必要，只信賴基督就夠了！（聖保祿宗徒也在

《迦拉達書》和《羅馬書》中加以駁斥）雅各伯首先說明信德若沒有功行為得救毫無裨益。他在此以教誨的方式，試問讀者能夠解答的兩個問題：第一個問題是：「如果有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處呢？」他們一定會答說：「毫無益處」。宗徒在本段所說的「信德」，是指人在承認天主啟示的真理時，僅予以明悟的贊同；這種信德在罪人心裏也能夠有，甚至如 19 節所說的「連魔鬼也信，且怕得打顫。」可見這樣的信德對我們的獲得救恩，毫無益處；為使信德有益，該有「行為」的表現（瑪 7:21,24-27；路 6:46；格前 13:2）。雅各伯在此所論的「行為」自然是善工或道德的行為：這種行為是由信德必然生出來的結果（1:4-25; 3:13），其中尤以愛德的行為佔顯着的地位（參閱 15-16 節）。第二個問題是：「難道這信德能救他嗎？」答案自然是：「當然不能」。這種沒有行為的信德不能救人，不能給人帶來「生命之冠」（1:12），不能獲得天主給愛他的人所許下的救恩。

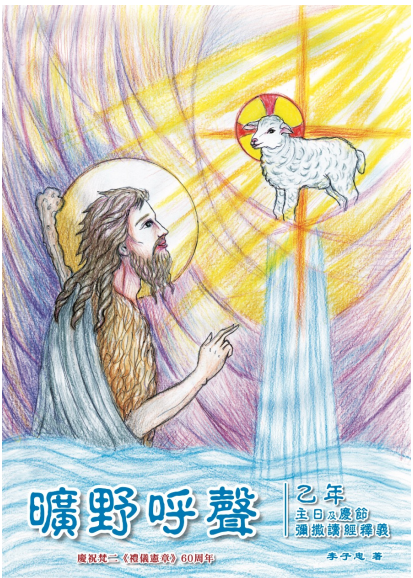


501-503頁

❖「假設有弟兄或姊妹，赤身露體，且缺少日用糧……」（15-17）——雅各伯為說明上述信德如沒有「善工」，為得救毫無裨益的真理，特從理智方面舉出二個論證：第一個論證是取自實際的生活（15-17）：所說「弟兄或姊妹」，即男女基督信徒（愛德尤當施於他們；參看迦 6:10），若窮得沒吃沒穿，若信主的人遇見一些這樣可憐的人懇求自己救濟，他見人這樣可憐，不但一毛不拔，而且還說出一些風涼話：：「你們平安去吧！穿得暖暖的，吃得飽飽的！」（16）他的尖酸刻薄，委實令人難堪！不實地救濟，只顧口頭祝福，對窮苦人「有什麼益處？」不用說：毫無益處。於是宗徒貼合這比喻的用意說：「信德也是這樣：若沒有行為，本身便是死的」（17），即是說：如果信德與愛德的行為脫了節，實如那只有口惠而實不至的空話一樣，無濟於事；並且信德如無愛德的行為相輔，「本身便是死的」，沒有生活的表現。所以若要使它是生活的，必須有生活的表現，就是要慷慨大方，救濟窮苦。

❖「也許有人說：你有信德，我卻有行為……」（18）——雅各伯舉出另一理由證明：人雖有信德卻無行動表現，就不能證實自己有信德。我們為明白宗徒的意思，必須設想，他為達到訓導的目的，在他的辯證中，假定一個人站在自己方面向對方發問。這人反對那自誇有信德而無行為的人（14）說：「你有信德」（或至少你說你有），反之「我卻有行為」；但我請你現在「把你沒有行為的信德，指給我看看」。這事你決辦不到，因為信德是內在的，除非用外面的行為表達出來，決不能證明。至於我，我卻有行為，我卻能「藉我的行為，叫你看見我的信德」，因為由信德產生的善行，就如由樹上結出的果實。

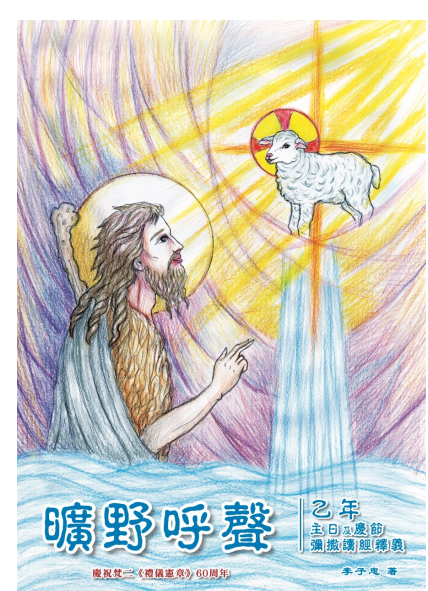
❖《天主教教理》論我們應作的神形哀矜（*opera misericordiae: works of mercy*）這樣說：哀矜神工（慈善事業）是愛德行為，我們藉以幫助我們的近人，在其肉身與精神的需要上。教導、勸告、安慰和鼓勵是精神的慈悲，還有寬恕和忍耐。身體的慈悲工作，特別在於給飢者以食、無屋者以住、裸者以衣、探望病人與坐牢者、埋葬死者 在這些行為中，施捨給窮人，是兄弟友愛的一種主要的見證，也是悅樂天主的正義之實踐：「有兩件內衣的，要分給那沒有的；有食物的，也要照樣作」（路 3:11）。「只要你們把所擁有的都施捨了，那麼，一切對你們便潔淨了」（路 11:41）。「假設有弟兄或姊妹赤身露體，且缺少日用糧，即使你們中有人給他說：『你們平安去吧！穿得暖暖的，吃得飽飽的！』卻不給他們身體所必需的，有甚麼益處呢？」（雅 2:15-16）（教理 2447）



福音（你是默西亞……人子必須受許多苦。）

恭讀聖馬爾谷福音 8:27-35

那時候，²⁷ 耶穌和他的門徒起身，前往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊。在路上，耶穌問自己的門徒說：「人們說我是誰？」²⁸ 他們回答說：「是洗者若翰；也有些人說，是厄里亞；還有些人說，是先知中的一位。」²⁹ 耶穌又問他們說：「你們說我是誰呢？」伯多祿回答說：「你是默西亞。」³⁰ 耶穌就嚴禁他們，不要向任何人談及他。³¹ 耶穌於是開始教訓門徒：人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後，必要復活。³² 耶穌坦白地說了這番話。伯多祿便拉耶穌到一邊，開始諫責他。³³ 耶穌卻轉過身來，注視著自己的門徒，責斥伯多祿說：「撒旦，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」³⁴ 耶穌於是召集群眾和門徒，對他們說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背起自己的十字架，跟隨我，³⁵ 因為，誰若願意救自己的性命，必會喪失性命；但誰若為我和福音的原故，喪失自己的性命，必會救得性命。」——上主的話。

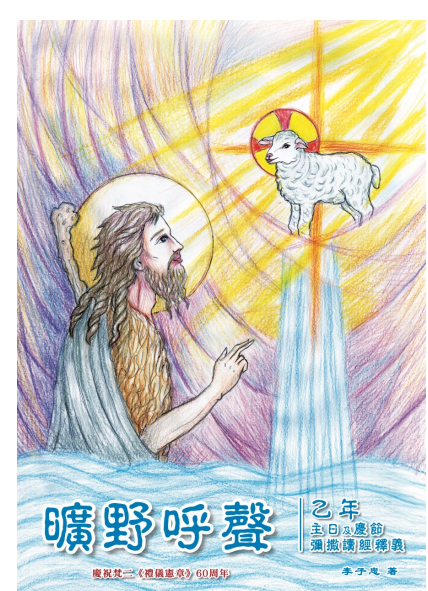


503-506頁

❖ 按《馬爾谷福音》的編排，8:27-35 本段正是全福音的轉捩點：耶穌默西亞的身份開始逐步揭示，先是對與他關係最密切的宗徒，漸次擴大至猶太社會，及至外邦人之間。但這默西亞形像，並非一般猶太人所期望的，而是一位受苦的人子——上主的僕人。

❖ 「耶穌和他的門徒起身，前往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊」（27）——按馬爾谷記載，耶穌在兩次增餅奇蹟（6:30-44 及 8:1-10），及行了一些奇蹟後（客納罕婦人的女兒 7:24-30；十城區的聾啞人 7:31-37；貝特賽達的瞎子 8:22-26），與宗徒一起前往位於赫爾孟山（Mount Hermon）山腳的凱撒勒雅（Caesarea）。這城原名帕尼雅斯（Panias），以牧羊神潘（Pan）而得名，位於約但河的發源地，今名巴尼雅斯（Banyas）。奧古斯都將此地同海邊的凱撒勒雅（Caesarea Maritima），同時劃歸大黑落德的版圖。但此城卻由他的兒子分封侯斐理伯（Philip 4BC-AD34）大興土木，修建成頗具規模的城市。斐理伯更為討好羅馬皇帝及為自己留名，特稱之為斐理伯的凱撒勒雅（Caesarea Philippi）。這裏水源充足，草木茂盛，風景怡人，今日仍是以色列人散心度假和遠足野餐的首選之地，耶穌時代也亦然。宗徒首次分組出去傳教後，耶穌原想領他們去休息：「你們來，私下到荒野的地方去休息一會兒」（6:31），結果遇到大夥群眾要聽他講道，因而延遲到現在。

❖ 「人們說我是誰？……是洗者若翰；也有些人說，是厄里亞；還有些人說，是先知中的一位」（27-28）——耶穌向門徒提出這一問題，並不是因為耶穌不知道，也不是因為耶穌對民眾論他所有的意見有所關心；他之所以發問，是要激發宗徒表明他們對耶穌所有的信仰。這裏的「人們」（οἱ ἄνθρωποι - *hoi anthrōpoi*）一語，是指耶穌派宗徒出去傳教時所遇到的人（參看 6:7-13），其實他們已向耶穌報告過一次（6:30）。這次耶穌一問，宗徒們答說：「是洗者若翰，」猶言由死者中復活起來的若翰，黑落德安提帕（Herod Antipas 4BC-AD39）就有這種想法（6:14）；「也有些人說，是厄里亞」按《瑪拉基亞先知書》3:23,24，厄里亞應在默西亞來臨前先來；「還有些人說，是先知中的一位」（瑪 16:14 更指明是耶肋米亞）。這也許是猶太人依據偽經《厄斯德拉四》2:18 的記載，希望默西亞來臨時，有古時的一位大先知要來協助他復興以色列國。奇怪的是：宗徒們對人以「耶穌為默西亞」的這種意見，卻未提及，也許因為他們以為懷這種意見的人數過少，不足以代表民眾的意見，也未可知。



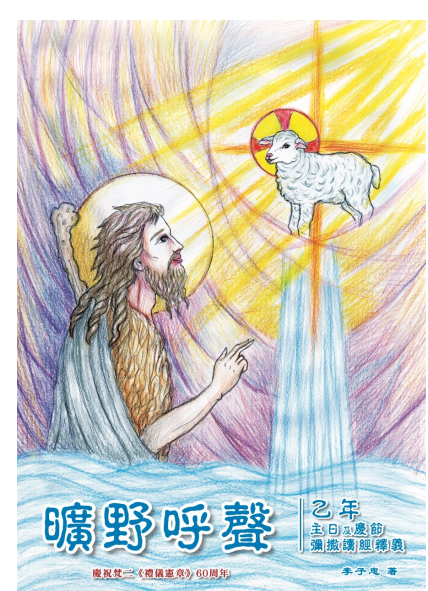
503-506頁

❖「你們說我是誰呢？……你是默西亞」（29）——耶穌對民眾有關他的各種意見，絲毫未加評論，卻繼續問宗徒們：「你們說我是誰呢？」西滿伯多祿一聽這話，立即決然代表全體宗徒答說：「你是默西亞。」（瑪 16:16「你是默西亞，永生天主子」；路 9:20「天主的受傅者」）。這是宗徒首次明認耶穌是「默西亞」（ὁ χριστός - *ho Christos*）。這亦是首次在以色列選民中，有人明認耶穌就是他們期待已久的「默西亞」。伯多祿在明認耶穌為默西亞後，耶穌立他為教會元首的事，馬爾谷與路加隻字未提，但瑪竇在 16:17-19 三節中卻記得非常詳盡。

思高中文譯本在福音中，除兩處外（瑪 1:16「瑪利亞生耶穌，他稱為基督」；路 23:35「如果這人是天主的受傅者」），都把 ὁ χριστός - *ho Christos* 譯作「默西亞」，以表明耶穌是猶太所期待的默西亞，但在其他經書多譯作「基督」，尤其在初期教會的背境下，「基督」已成了耶穌的尊稱，甚至兩者連用。福音中唯一一直譯「默西亞」的地方只有若 1:41 和 4:25，而且若望在那裏隨即加以說明：「默西亞（Μεσσίας - *Messias*）意即基督（χριστός - *Christos*）」。

❖「人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後，必要復活」（31）——這是耶穌初次預言受難，另兩次是 9:31-32; 10:32-34。馬爾谷說：「耶穌於是開始教訓門……」，換言之，耶穌從未給宗徒講論過，他將怎樣完成他默西亞的使命。耶穌過去沒有向他們說明的理由，是因宗徒們尚不能承擔，因為他們和其他大部分猶太人一樣，一心期望着一位威風凜凜的默西亞，來重建以色列國，制伏他們四周的一切仇敵，首先趕走當時佔據巴力斯坦的羅馬人。「長老、司祭長和經師」三等人物，即是猶太人當時政治和宗教的最高機構。這最高機構通常稱為「公議會」（Sanhedrin），公議會即是由以上三種不同階級的人所組成的。

❖「伯多祿便拉耶穌到一邊，開始諫責他」（32）——雖然宗徒已明認耶穌為人所期待的「默西亞」，但他們與眾人所期待的救國英雄式的默西亞，和天主上智所預定的受苦受難的「默西亞」，實在相去太遠。所以耶穌在伯多祿認主後，馬上便預言自己所要受的苦難，目的是要宗徒確實相信他即是依撒意亞所預言的「受苦的默西亞」（依 53 章），他將為猶太人的領袖所唾棄，所謀殺。我們應知道，這是耶穌初次預言自己受難受死，宗徒們驟聽之下，自然不免怪異。伯多祿自己固然不願吃苦，但也不願他的師父吃苦；因此他一聽到耶穌的話，便率性想勸阻耶穌別懷受難的心思。「諫責」（ἐπιτιμᾶν - *epitiman*）一詞是有「責備」、「警告」、「勸阻」之意，伯多祿要阻止耶穌走上這「絕路」！瑪竇還記載了伯多祿勸阻耶穌所說的話：「主，千萬不可！這事絕不會臨到你身上！」（瑪 16:22）。



❖「撒旦，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事」（33）——伯多祿的一片苦心，豈知這正是血肉之見，正與聖經的教訓和天父的旨意相反。所以伯多祿雖是出於一片至誠，也不免遭受耶穌的斥責。耶穌斥他為「撒旦」，是指他「反對」天主聖父要聖子受苦受死救贖世人的旨意。「撒旦」（σατάν - *satan* < שָׂטָן - *satan*）原意是「反對者」、「控訴者」（adversary, accuser）。「退到我後面去」（ὑπάγε ὀπίσω μου - *hupage opisō mou*），這句話似乎是說：你不要在我前面指點我要走的路，你要「退到我後面去」跟隨我！就如耶穌跟着說的：「誰若願意跟隨我（ὀπίσω μου - *opisō mou*），該棄絕自己，背起自己的十字架，跟隨我」（34）。

❖「誰若願意跟隨我，該棄絕自己……因為，誰若願意救自己的性命，必會喪失性命；但誰若為我和福音的原故，喪失自己的性命，必會救得性命」（34-35）——這段話三位聖史都記在這裏，但瑪竇（10:38-39; 16:24-28）和路加（9:23-27; 14:26-27）都在其他地方有類似的言論。這段苦架寶訓（34-35）與上段（27-33）緊緊相連。人子既應當受苦受死，那些跟隨他，以他作領袖的人，當然也應受苦受難。